

© 2013 г. М.В. ШКАПА

КЛЕФТ В ИРЛАНДСКОМ ЯЗЫКЕ: К ТИПОЛОГИИ КЛЕФТА И ТЕТИЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ*

В данной статье мы пытаемся показать, что в ирландском языке клефт может маркировать любой тип фокуса (в понимании [Krifka 2007]), в том числе информационный фокус, что в типологической перспективе сближает ирландский клефт с клефтом некоторых нахско-дагестанских языков и противопоставляет, с одной стороны, таким языкам, как английский и французский, где клефт маркирует лишь отдельные типы фокуса, с другой стороны – бретонскому и средневаллийскому, где составляющая, вынесенная в клефт, может выполнять коммуникативную функцию не только фокуса, но и неконтрастного топика. Во второй части статьи мы подробнее рассматриваем тетическую функцию клефта и демонстрируем, что в ирландском языке тетическая клефтовая конструкция возможна в самых разных контекстах и, таким образом, тезис о том, что за определенной формой тетического предложения закреплена определенная прагматика и что клефтовая тетическая конструкция прагматически значительно ограничена [Sasse 2006], вряд ли верен.

Ключевые слова: ирландский язык, клефт, коммуникативная структура, тетическое предложение

I attempt to demonstrate that in Irish, cleft can express any type of focus (as the latter is defined in [Krifka 2007]). This puts Irish in line with some Nakh-Daghestanian languages and apart from English and French where only certain types of focus can be expressed by a cleft structure, on one hand, and Breton and Middle Welsh where the clefted constituent can be not only focal but also an aboutness topic, on the other hand. In the second part of the paper, I focus on the thetic function of cleft and show that in Irish, cleft structure does not differ from the other morphosyntactic and prosodic means of expressing theticity from the point of view of pragmatics and information structure, and thus, one can hardly assume that there is a direct correspondence between the formal way to mark theticity and the pragmatic and informational value of the sentence (contra [Sasse 2006]).

Keywords: Irish, cleft, information structure, thetic sentence

1.1. В работе рассматривается коммуникативная структура клефтовой конструкции в современном ирландском языке. Анализируемый материал взят из нескольких источников: это литературные тексты различных жанров общим объемом около 1 500 страниц (см. список источников), корпус, собранный в Конемаре (запад Ирландии, графство Голуэй) А. Виггером (RM), и данные, полученные нами в ходе работы с информантами на п-ве Дингл (юго-запад Ирландии, графство Керри) летом 2012 г.

Понятийный аппарат для анализа коммуникативной структуры мы почти полностью заимствуем из статьи [Krifka 2007]. Мы воспроизведем здесь положения и определения из данной статьи, наиболее релевантные для нашего анализа.

Фокус М. Крифка, следуя за работами, написанными в парадигме альтернативной семантики [Rooth 1985; 1992], определяет следующим образом: «Фокус указывает на

* Мы хотим поблагодарить участников SFB 632 «Informationsstruktur», А.В. Кухто, Т.А. Майсака, Т.А. Михайлову, Д.С. Николаева, Т.Е. Янко, анонимных рецензентов журнала «Вопросы языкознания», а также наших информантов с п-ва Дингл. Работа выполнена при поддержке грантов ФФЛИ № А-42-2012 (полевая работа), РГНФ № 12-34-01345 «Синтаксис нефинитной глагольной предикации».

наличие альтернатив, релевантных для интерпретации языковых выражений» [Krifka 2007: 18]¹. Так, в вопросно-ответной паре (1) для интерпретации ответа релевантно наличие множества, из которого производится выбор: {Петя, Вася, кошка}.

(1) А: Кто выпил молоко – ты, Вася или кошка?

В: Это кошка $\searrow \searrow^2$.

В примере (1) происходит выбор из заданного в контексте множества, что соответствует определению Крифки. Это случай контрастного фокуса: пропозиции «Кошка выпила молоко» противопоставлены «Вася выпил молоко» и «Петя выпил молоко». Информационный фокус (эквивалентный простой, неконтрастной, реме традиционной терминологии; см. [Янко 2001: 23–34]) также отвечает данному определению, поскольку указывает на выбор из множества возможных ответов на подразумеваемый в дискурсе вопрос (ср. с «question under discussion» у [Roberts 1996; Büring 2003]). Среди таких имплицитных вопросов могут быть, например: *Что случилось?* (*Я подошел к дому. Погасли огни*), *Что она делала?* (*В городе жила девочка. Она ходила в музыкальную школу*), *Кто там был?* (*В дверь постучали. Это был Вася*), – ответ на которые предполагает тетическое предложение (= фокус на всем предложении), фокус на глагольной группе и на именной группе соответственно.

Крифка говорит о следующих основных прагматических³ функциях фокуса: это ответ на вопрос, в том числе выбор из множества, заданного в вопросе или в контексте (как в примере (1) выше); исправление (*Петя съел яблоко. – Нет, Вася съел яблоко*), подтверждение (*Петя съел яблоко. – Да, его съел Петя*), параллелизм (*Петя живет в Москве, а его сестра в Новосибирске*) и ограничение (*Яблочное варенье она хорошо варит*) [Krifka 2007: 21–25]. Контрастный топик в данной терминологии также подходит под определение фокуса, так как подобным образом указывает на наличие множества альтернатив: *Петя не забыл купить билет? Вася так купил*. В предложении может быть более одного фокуса; так, для интерпретации последнего предложения релевантно, с одной стороны, наличие множества {Вася, Петя}, с другой стороны – множества {купил билеты, не купил билеты}.

В отличие от подхода, предложенного в [Chafe 1976], где контрастным называется фокус с выбором из закрытого множества, например: *Какой сегодня день? – Вторник*, Крифка различает фокус с выбором из закрытого множества и собственно контрастные употребления, при которых подразумевается существование в общем фонде знаний говорящего и слушающего пропозиции, находящейся в контрасте с данной, или есть возможность такую пропозицию вывести (accomodate). Так, предполагают наличие контрастирующих пропозиций употребления фокуса в прагматической функции исправления или добавления [Krifka 2007: 24]: *Вася не смог сдать старославянский. – Он и математику провалил*.

Фокус с выбором из закрытого множества не всегда является контрастным (см. пример с днями недели выше), даже если множество эксплицитно задано в контексте. Так, Крифка обращает внимание на то, что в примере (2) в ответной реплике интонация контраста отсутствует:

(2) А: What do you want to drink, tea or coffee?

В: I want TEA.

¹ Здесь и далее перевод цитат наш.

² Здесь и далее тип акцента в русских предложениях в случаях, когда он релевантен, обозначается по системе, основанной на интонационных конструкциях Е.А. Брызгуновой и используемой в [Янко 2001].

³ Прагматические функции противопоставлены семантическим. Под семантическими функциями фокуса М. Крифка понимает случаи, когда то, какая составляющая является фокусом, влияет на истинностное значение высказывания, ср., например, [*Вася*] ТАКЖЕ увидел рыбу (верно, если кто-то еще увидел рыбу), *Вася также* [увидел [*РЫБУ*]] (верно, если Вася сделал что-то еще или увидел еще что-то) и *Вася также* [УВИДЕЛ] рыбу (верно, если Вася ее еще, например, услышал). Скобками выделены составляющие, находящиеся в сфере действия частицы «также».

Крифка говорит также об эмфатическом фокусе, выделяющем крайние (или близкие к полюсам) элементы упорядоченного множества альтернатив [Ibid.: 33–34]: *Мама Пете торт «Наполеон» ↗ ↘ испекла!* (торт «Наполеон» является более приятным для Пети объектом, чем другие элементы упорядоченного множества <торт «Наполеон», шарлотка, пирожки с капустой, ..., вареная брокколи>); *Петя ни одной задачи не решил!* (решение нуля задач занимает крайнее положение в упорядоченном множестве <решить ноль задач, одну задачу, ..., все задачи>).

1.2. Статья организована следующим образом. В п. 2 и 3, прежде чем перейти к рассмотрению коммуникативной структуры и прагматики ирландского клефта, мы скажем несколько слов о его синтаксисе и семантике соответственно. В п. 4 мы постараемся продемонстрировать, что клефт в ирландском языке маркирует именно наличие альтернатив, релевантных для интерпретации языкового выражения, т. е. фокус – информационный, контрастный, эмфатический – на составляющих разного объема. П. 5 посвящен тетическим клефтовым предложениям в ирландском языке. Под тетическими мы понимаем предложения, целиком находящиеся в фокусе и отличающиеся формально от коммуникативно расчлененных предложений. Мы постараемся показать, что те ограничения, которые постулируются в статье [Sasse 2006] для клефтовой конструкции как маркера тетичности, на материале ирландского языка не выполняются и, таким образом, вряд ли можно говорить о строгой связи прагматики тетических предложений со способом их оформления, предлагающейся в этой работе.

2. Наиболее детальные описания синтаксиса (и отчасти прагматики) клефтовой конструкции встречаются в грамматиках [Stenson 1981; Ó Siadhail 1989; Graiméar 1999]. Синтаксическую структуру клефтовой конструкции в ирландском языке можно представить следующим образом⁴:

(3) [(Cop) XP [Rel ... __ ...]]

Иначе говоря, клефт – это клауза с копулой⁵ в вершине, где у копулы есть два аргумента: XP и релятивная клауза. Показатель релятивизации – союз *a* (как и другие комплементаризеры, он в ирландском находится слева), на месте релятивизованного актанта – пробел. Далее мы будем говорить о матричной и релятивной клаузе клефта, а XP, являющуюся аргументом копулы, называть «вынесенной».

В копуле выражены полярность, иллокутивная сила, время и наклонение, в некоторых случаях она также согласуется с аргументом – именной группой (см. об этом ниже). Копула может быть или не быть фонологически выражена без заметной для носителя разницы в семантике или коммуникативной структуре, за исключением трех случаев. Первый – отрицание: копулу в отрицательной форме, разумеется, нельзя опустить без потери для семантики (4). Полярный вопрос при этом подчиняется общему правилу: фонологически выраженная копула в нем необязательна (5).

(4) # (Ni) sú oráiste a bhíos ag ól.
NEG СОК апельсиновый DREL быть-1SG.PST PROG пить.NMLZ
'Я пил не апельсиновый сок'.

⁴ Среди формальных лингвистов существует две основные точки зрения на устройство клефтовой конструкции, высказанные в [Percus 1997] и [Kiss 1998; 1999] соответственно. Поскольку синтаксис клефта не является предметом данной работы, мы не будем здесь их обсуждать; упомянем лишь, что грамматические свойства ирландского клефта адекватнее описывает структура, предложенная в [Percus 1997].

⁵ Мы используем термин «копула» вместо более распространенной «связки», чтобы отличить копулу как отдельную часть речи со своим набором грамматических категорий (так, копула различает меньше видо-временных форм, чем глагол, но только она может согласоваться с подлежащим по роду и выражать иллокутивную силу) от бытийного глагола *bí* в связочной функции.

- (5) (An) Le ceannacht a bhí sé?
 Q.PRS с покупать-NMLZ DREL быть.PST 3SG.M
 'Она была на продажу?' (RM)

Помимо того, копула обязательна во вложенной клаузе, ср. (6a) и (6b):

- (6) a. (Is é) Tom a bhí scuabtha.
 (COP.PRS 3SG.M) T. DREL быть.PST виновный
 'Виновен был Том'.
 b. Bhí a fhios acu go-*(b é) Tom a bhí scuabtha.
 быть.PST знание у.3PL что COP.PST 3SG T. DREL быть.PST виновный
 'Они знали, что виновен Том'.

В-третьих, в wh-вопросе копула – ни в утвердительной, ни в вопросительной форме – не может быть употреблена⁶, поскольку занимает одну синтаксическую позицию с вопросительным словом; ср. (7a) с вопросительным словом и (7b) с косвенным вопросом, где копула не может быть опущена:

- (7) a. Ní chí-m [cé a-tá ann].
 NEG видеть-1SG.PRS кто DREL-быть.PRS там
 'Я не вижу, кто там'.
 b. Ní chím [*(an) duine atá ann].
 NEG видеть-1SG.PRS Q человек DREL-быть.PRS там
 'Я не вижу, человек ли там'.

В позиции XP, вынесенной в клефт, могут находиться различные составляющие: именная группа, предложная, глагольная, группа прилагательного или наречия, придаточное предложение; в примерах (8–13) вариант (a) представляет собой предложение с некоторой составляющей в ее «обычной» позиции в предложении без клефта, (b) – с вынесением данной составляющей в клефт.

Именная группа:

- (8) a. Bhí fear eile] istigh ann...
 быть.PST человек другой внутри там
 'Внутри был еще один человек...' (RM).
 b. ...agus [fear eile] [a bhí in éineacht leo]...
 и человек другой DREL быть.PST вместе с.3PL
 '...с ними был еще один человек...' (RM).

Группа наречия:

- (9) a. «Níor chuala tú» a-deir sé
 NEG.PST слышать.PST 2SG DREL-говорить.PRS 3SG.M
 «gur mara-íodh Joe Howley i mBaile Átha Cliath [inné]...»
 что.PST убить-PASS.IMF в Дублин вчера
 'Ты не слышал, – говорит он, что вчера в Дублине убили Джо Хаули...' (RM).
 b. Shíl-feá gur [inné] [a d'-fhágaigh sí an harbour].
 PST/думать-2SG.COND что.PST вчера DREL PST-оставить 3SG.F DEF
 'Можно было подумать, что она вчера вышла из гавани' (RM).

⁶ Похожее явление наблюдается в багвалинском языке (андийская подгруппа аваро-андо-цезской группы нахско-дагестанской семьи), где копула, обязательная в других фокусирующих контекстах, при вопросительных словах не употребляется [Kalinina, Sumbatova 2007: 214–215].

Предложная группа:

- (10) a. Tá mé ag cain-t [ar an bhfarraige].
 быть.PRS 1SG PROG говорить-NMLZ на DEF море
 'Мы говорили о море' (RM).

- b. «...Is [ar m' iníon-sa]» adeir sé,
 COP.PRS на POSS.1SG дочь-CNTR DREL-говорить.PRS 3SG.M
 «[a thit an crann i mbliana]...»
 DREL PST/пасть DEF жребий в год
 '«В этом году жребий пал на мою дочь», – сказал он' (RM).

Группа глагольного имени с комплементаризером (часть составного предиката):

- (11) a. ...bhí muid [ag cain-t faoin sliabh]...
 быть.PST 1PL PROG говорить-NMLZ O.DEF гора
 '...мы говорили о горе...' (RM).
 b. ...agus [ag caint faoi ghnaíúlacht] [a bhí muid]...
 и PROG говорить-NMLZ о красота DREL быть.PST 1PL
 '...и мы говорили о красоте...' (RM)

Группа прилагательного:

- (12) a. Níl mé [an- tsiúráilte faoi sin].
 быть.NEG.PRS 1PL INT уверенный под это
 'Я не очень в этом уверен' (RM).
 b. Ní [an- tsean] [atá mé féin]...
 COP.NEG.PRS INT старый DREL 1SG REFL
 'Я сам не очень стар...' (RM).

Глагольная группа (о глагольной группе в ирландском см., например, в [McCloskey 1983; 2011; Duffield 1995]; в роли вынесенной XP выступает нефинитная группа глагольного имени, а на месте финитного глагола в релятивной клаузе находится глагол *déan* 'делать' в соответствующей форме, ср. с явлением «do-support» в английском):

- (13) a. B'fhéidir gur chaith sibh amach é.
 может_быть что.PST PST/бросить 2PL наружу 3SG.M
 'Может, вы его выбросили'.
 b. B'fhéidir gur [é a chaithe-amh amach] a rinne sibh.
 может_быть что.PST 3SG.M TR бросить-NMLZ наружу DREL делать.PST 2PL
 'Может, вы его выбросили' [Ó Siadhail 1989: 305].

Придаточное предложение:

- (14) Cheap-as féin go raibh sé go maith, ach
 PST/думать-1SG REFL что быть.PST 3SG.M ADV хороший но
 [go raibh sé tinn] [a dúirt a mháthair].
 что быть.PST 3SG.M больной DREL сказать.PST 3SG.POSS.M мать
 'Я думал, что он в порядке, но его мать сказала, что он болен'.

Если в предложении есть фонологически выраженная копула, она облигаторно согласуется с вынесенным элементом, в случае когда им является определенная именная группа [Ó Siadhail 1989: 224], как 'молодые люди' с определенным артиклем в (15):

- (15) Ní hiad na daoíní óga a thé-adh go Sasana
 COP.NEG.PRS 3PL DEF.PL человек.PL молодой-PL DREL идти-IMPF в Англия
 san am sin.
 в.DEF время тот
 'В то время в Англию уезжали не молодые люди' (RM).

Копула не всегда выражает абсолютные время и наклонение. В других случаях она принимает дефолтную форму настоящего времени изъявительного наклонения, и это указывает на контрастный или эмфатический статус вынесенной в клефт составляющей:

- (16) a. (Ba) Sheán a bhí ar mo sheanathar.
 COP.PST Ш. DREL быть.PST на POSS.1SG дедушка
 'Моего дедушку звали Шон'.

- b. Is Sheán a bhí ar mo sheanathair.
 COP.PRS Ш. DREL быть.PST на POSS.1SG дедушка
 'Моего дедушку звали [именно] Шон'.

- (17) a. (Ba) sa bhliain 1993 a thárla sé.
 COP.PST в.DEF год DREL случиться.PST 3SG.M
 'Это случилось в 1993 году'.

- b. Is sa bhliain 1993 a thárla sé.
 COP.PRS в.DEF год DREL случиться.PST 3SG.M
 'Это случилось [именно] в 1993 году'.

В ирландском языке структура релятивной клаузы клефта не идентична структуре релятивной клаузы в функции модификатора именной группы. Если в последнем случае используются две стратегии релятивизации – одна, с «пробелом» на месте релятивизованной группы, применима при релятивизации подлежащего и прямого дополнения из клаузы первой глубины вложения (ее называют обычно «прямой релятивизацией» – «direct relativization» [McCloskey 1979; Deprez, Hale 1985], здесь в глоссах – DREL), другая, с резюмptивным местоимением, – при релятивизации прямого дополнения и других групп («непрямая релятивизация», англ. «indirect relativization», в глоссах – IREL), то в клефте возможна только первая независимо от того, какая составляющая находится в матричной клаузе и какую позицию она занимала бы в релятивной.

Комплементайзеры, участвующие в прямой и непрямой релятивизации, фонологически идентичны, но различаются по мутации, которую претерпевает следующая за комплементайзером фонема (базовый порядок слов в ирландском – VSO, комплементайзер находится слева, и мутирует всегда первая фонема глагола): в случае комплементайзера, отвечающего за прямую релятивизацию (18a, 18c), это фрикативизация согласного (иногда с дополнительными фонетическими преобразованиями) и отсутствие мутации на гласном, в случае комплементайзера, используемого при непрямой релятивизации (18b, 18d), – озвончение глухих и назализация звонких согласных и добавление *n*- перед гласным; у неправильных глаголов здесь встречаются нерегулярные формы.

- (18) a. an teach [a thóg Seán]
 DEF дом DREL строить.PST Шон
 'дом, который построил Шон'

- b. an teach [a n-ólann tú fuisce ann]
 DEF дом IREL пить.PRS 2SG виски там
 'дом, в котором ты пьешь виски'

- c. Is sa teach seo [a chaith Pádraig Mac Piarais
 COP.PRS b.DEF дом этот DREL PST/проводить Патрик Пирс
 cuid mhaith dá chuid am suas go dtí a
 часть хороший для.POSS.3SG.M часть время наверх до POSS.3SG.M
 mbás i 1916].
 смерть в
 'В этом доме Патрик Пирс проводил много времени вплоть до их смерти в 1916 г.'

- d. *Is sa teach seo a gcaith...
 COP.PRS b.DEF дом этот IREL PST/проводить

Помимо прагматических (о которых пойдет речь в п. 4), у клефта есть и несколько грамматикализованных функций, т. е. функций, где для клефта нет «парной» неклефтовой структуры с той же семантикой – ср. с (8–13). Форму клефта имеет *wh*-вопрос и экскламатив с частицей *nach* 'разве не'; в обоих случаях составляющая, вынесенная в клефт, с коммуникативной точки зрения представляет собой фокус: в вопросе – информационный или контрастный, в восклицании – эмфатический. (Эти три типа фокуса, как мы покажем в п. 4, в ирландском языке могут быть выражены клефтом и вне данных грамматикализованных конструкций.)

- (19) a. Cé a cheannaigh ba?
 кто DREL PST/купить корова.PL
 'Кто купил коров?'
 b. *Cé cheannaigh ba?
 кто PST/купить корова.PL
 'То же'
- (20) «Ha-ha nach maith luath a-tá m'
 ха-ха COP.PRS.NEG хороший ранний DREL-быть.PRS POSS.1SG
 ainm acu» adeir Sir.
 имя y.3PL сит Сэр
 '«Ха-ха, быстро же они узнали мое имя», – сказал Сэр' (RM).

Вопросы, имеющие вид клефта, встречаются во многих австронезийских языках [Keenan 1976: 269–270; Polinsky, Potsdam 2011], ингушском [Nichols 2010: 370]; как один из вариантов оформления вопроса клефт используется во французском (см., например, [Munaro, Pollock 2005]).

3.1. С точки зрения семантики разные типы выражения фокуса в языках можно противопоставить по следующим признакам: наличие vs. отсутствие экзистенциальной пресуппозиции, выбор из закрытого vs. открытого множества, полнота (exhaustiveness) vs. неполнота; см. [Percus 1997; Kiss 1998; 1999; Shlonsky 2012].

Наличие экзистенциальной пресуппозиции (пресуппозиции, что существует аргумент, при заполнении которым «релятивизованной» валентности релятивная клауза превращается в истинное высказывание) отмечалось в литературе для английского и французского клефта (см. [Percus 1997; Shlonsky 2012] и цитируемую там литературу).

Французский

- (21) a. A: C'est quoi que tu fais dans la vie?
 it's what that you do in the life
 'What is it that you do in life?'
 B: # Rien.
 'Nothing' [Shlonsky 2012: 247].
 b. A: Tu fais quoi dans la vie?
 you do what in the life
 'What do you do in life?'
 B: Rien.
 'Nothing' [Ibid.].

У ирландской клефтовой конструкции такой пресуппозиции нет, поэтому возможны следующие примеры:

- (22) A: Cé a chuala Seán ag can-adh, má chuala éinne é?
 кто DREL слышать.PST Шон PROG петь-NMLZ если слышать.PST кто-то 3SG.M
 B: Mi-se a chuala é.
 1SG-CNTR DREL слышать.PST 3SG.M
 'Кто слышал, чтобы Шон пел, если кто-то вообще слышал? – Я слышал'.

- (23) a. A: Ar dhíol éinne bó inné?
 Q.PST PST/продать кто-то корова вчера
 B: Seán a dhíol.
 Шон DREL PST/продать
 'Кто-нибудь продал вчера корову? – Шон продал'.

- b. Diabhal a dhíol.
 дьявол DREL PST/продать
 '(Кто продал корову? –) Никто не продал'.

Как видно из примеров, экзистенциальная пресуппозиция необязательна как в грамматикализованных, так и в прагматических употреблениях клефта.

3.2. Фокус называется полным (exhaustive), если предикат, валентность которого заполняет группа, находящаяся в фокусе, превращается в истинное высказывание, только когда эта валентность заполнена элементом, находящимся в фокусе, в данном случае – группой, вынесенной в клефт [Kiss 1998]. По признаку полноты ирландский клефт недоопределен: он может интерпретироваться и как полный, и как неполный в зависимости от контекста, ср. (24) и (25).

- (24) A: An bhfuil a fhios agat, cé a dhíol ba inné?
 Q.PRS быть.PRS знание у.2SG кто DREL PST/продать корова.PL вчера
 B: Tá, cinnte. 'S-é Pól a dhíol, agus
 быть.PRS конечно COP.PRS-3SG.M P. DREL PST/продать и
 dhíol Máire a bó freisin.
 PST/продать M. POSS.3SG.F корова тоже
 'Ты знаешь, кто продал вчера корову? – Да, конечно. Пол продал, и Мойра тоже продала'.

- (25) A: Is babóg a chuir-is sa mbosca.
 COP.PRS кукла DREL PST/положить-2SG в.DEF коробка
 B: Ní hea. Chuire-as babóg agus peann ann.
 нет PST/положить-1SG кукла и ручка туда
 'Ты положила куклу в коробку. – Нет. Я положила туда куклу и ручку'.

3.3. Выбор из закрытого множества (часто называемый признаком контраста, см. [Chafe 1976; Kiss 1999]) в некоторых языках является атрибутом клефта [Reeve 2010]. В ирландском языке клефт по этому признаку также недоопределен: элемент, вынесенный в клефт, может быть «выбран» как из открытого (26), так и из закрытого, заданного в контексте, множества (как в (25) выше; контекст: ребенок спрятал в коробку что-то из предметов, находившихся до этого на столе).

- (26) Bean a bhí ag rá, agus an teach dhá
 женщина DREL быть.PST PROG говорить.NMLZ и DEF дом для.3SG.F
 dó, go raibh sí ag brionglóidí go
 жечь.NMLZ что быть.PST 3SG.F PROG видеть_во_сне.NMLZ ADV
 minic go bhfaca sí an deatach ag dul amach
 частый что видеть.SBJ 3SG.F DEF дым PROG идти.NMLZ наружу
 thríd an teach.
 через DEF дом
 'Одна женщина говорила – которая сгорела в своем доме – что часто видела во сне, как дым выходит из окон дома' (RM).

4.1. Далее речь пойдет о коммуникативной структуре клефтовой конструкции. Самое частое коммуникативное значение клефта в ирландском языке – контрастный фокус на вынесенной составляющей, привычный для европейских языков [Lambrecht 2001]:

- (27) Oíche Dé Máirt is fearr chun glaoch orm...
 вечер понедельник.GEN COP.PRS хороший.SUPERL для звонок на.1SG
 ‘Мне лучше всего звонить в понедельник вечером...’ (GI)
 (Звонку в понедельник здесь противопоставлены звонки в другое время, менее удобное для говорящего.)

Вынесенная составляющая в клефтовой конструкции несет коммуникативную функцию контрастного фокуса во многих языках мира. Приведем несколько примеров:

Итальянский [Reeve 2010: 28]:

- (28) È GIANNI che a rotto il vaso.
 is Gianni that has broken the vase
 ‘It is GIANNI that has broken the vase’.

Агульский, лезгинская группа нахско-дагестанской семьи [Maisak 2008: 13]:

- (29) a. dad qaj-ne
 father RE:COME:PF-PFT
 ‘Father returned’.
- b. dad e qaj.i-f.
 father COP RE:COME:PF-N
 ‘It was FATHER who returned’.

Нгалакан, кунвинькуская группа, Австралия [Evans 2007: 414]:

- (30) nu-gunʔbiri baɣamunu ɲur-ɲe- ɲa-gan
 m-that sand.goanna 1INCL.PL-cook-FUT-SUBOR
 ‘It’s the sand goanna we will cook’. / ‘We’ll cook THE SAND GOANNA’.

4.2. В клефт может быть вынесен контрастный топик:

- (31) Formhór na ndaoíní is go Meiriceá
 большая_часть DEF.PL.GEN человек.PL COP.PRS в Америка
 a chua-dar s-an am sin, agus cuid acu a chuir
 DREL идти.PST-3PL в-DEF время этот и часть у.3PL DREL PST/класть
 cúnamh ar ais aige, cuid acu nár chuir
 помощь назад у.3SG.M часть у.3PL DREL.NEG.PST PST/класть
 agus b’fhéidir cuid acu nár scríobh ariamh.
 и может_быть часть у.3PL DREL.NEG.PST писать(PST) никогда
 ‘Большая их часть уехали в Америку, и некоторые из них слали назад деньги, некоторые нет, а другие, может, никогда [и] не писали’ (RM).

4.3. Кроме того, в ирландском языке, как, например, во французском и маргинально – в других романских языках (см. [Wehr 1984; Sasse 1987: 538–540]), клефт возможен в тетических предложениях без контраста, например в первом предложении текста:

- (32) Aighneas a tharla idir an file ó Éirinn
 спор DREL случиться.PST между DFF поэт из Ирландия.GEN
 agus an t-iascaire ón gCorsaic...
 и DEF рыбак из.DEF Корсика.GEN
 ‘Поспорили ирландский поэт и корсиканский рыбак’ (DF).

4.4. В отличие от романских языков, в ирландском информационный фокус может выражаться клефтом не только в случае фокуса на всем предложении, но и при фокусе на составляющей, меньшей по объему (33). Реже клефт используется для выражения информационного фокуса на глагольной группе, но и здесь возможен. В результате, по-видимому, любое предложение с информационным фокусом имеет синонимичный вариант в форме клефта.

- (33) Mui-se m'anam gob ea agus go raibh m'ainm ar an leabhar, agus go raibh muid ag fanacht le bád a raibh ocht míle tonna *coke* inti, *Germany* a d'fhágaigh sí, agus *thuas* thríd an *Kiel Canal* a chuaigh sí.

‘Да, клянусь, что это так, что мое имя было в книге и что мы ждали корабль, который вез восемь тысяч тонн кокса. Он вышел из Германии и плыл через Кильский канал’ (RM).

В одном из экспериментов мы предложили информанту оценить перевод на ирландский начала повести «Барышня-крестьянка» А.С. Пушкина, где информационный фокус в каждом предложении был вынесен в клефт (см. фрагмент в (34)). Ни в одном из случаев такой вынос не показался информанту неестественным.

- (34) Nuair a bhí sé óg, **ag seirbhís sa gharda** a bhí sé; **i dtosach 1797** a d'éirigh sé, **fén dtuath** a d'imigh sé, agus as san amach, in áit ar bith ina gcuirte é.

‘В молодости своей служил он в гвардии, вышел в отставку в начале 1797 года, уехал в свою деревню и с тех пор он оттуда не выезжал’.

Способность маркировать информационный фокус сближает ирландский клефт с клефтом некоторых нахско-дагестанских языков, таких как чеченский [Komen 2007] и даргинский [Harris 2004: 5], а также с весьма «похожими» на клефтовые связочными конструкциями в других нахско-дагестанских языках [Kazenin 2001; Kalinina, Sumbatova 2007] и в восточноармянском [Megerdumian 2011].

4.5. Может оформляться клефтом и эмфатический фокус (выделение крайних значений шкалы):

- (35) Is beag a bhí in ann a mhac
 COP.PRS маленький DREL быть.PST способный VOC сын
 í a handle-áil ar chor ar bith.
 3SG.F TR обращаться-NMLZ вообще
 ‘Мало кто, сынок, вообще умел с ней обращаться’ (RM).

(Значение ‘мало кто’ близко к полюсу шкалы <никто, ..., мало кто, ..., многие, ..., все>.)

4.6. Ограничивающий фокус также может иметь вид клефта:

- (36) Ba thart ar an am sin a bhog Daid isteach sa
 COP.PST вокруг на DEF время тот DREL PST/переехать папа внутрь в.DEF
 seomra beag codla-ta a bhíodh agamsa roimh
 комната маленький спать-NMLZ.GEN DREL быть.IMF у.1SG-CNTR перед
 dhul le sagartóireacht dom...
 идти.NMLZ с служба_священника для.1SG
 ‘Примерно в это время папа переехал в маленькую спальню, которая была моей, пока я не стал священником’ (GI).

- (37) Ansin a thosóidís ag caithe-amh isteach na
 тогда DREL начать-3PL.COND PROG бросать-NMLZ внутрь GEN.DEF
 feamainn-e.
 водоросли-GEN
 ‘Тогда они начинали бросать внутрь водоросли’ (RM).

- (38) Agus san aimsir sin anois a déan-taí na rud-aí
и в+DEF время то значит DREL делать-PASS.PST DEF.PL вещь-PL
gránna ar-na daoine.
ужасный на-DEF.PL люди
'И, значит, в то время с людьми делали ужасные вещи' (RM).

Ср. с англ. примером из [Prince 1978: 902]: *It was just about fifty years ago that Henry Ford gave us the weekend.*

В [Sasse 2006: 273] упоминается, что наличие подобных временных и пространственных адвербиалов может влечь за собой инверсию SV > VS (в таких языках, как русский, новогреческий, цыганский, албанский и румынский), которая в других случаях передает тетическую коммуникативную структуру предложения. Здесь мы имеем дело со сходным явлением: предложения с сентенциальным наречием, несущим «ограничивающую» семантику, имеют форму клефта, как и тетические предложения.

4.7. Помимо фокуса на фонетически выраженной составляющей, клефт в ирландском языке может маркировать полярный фокус (отмечен ранее в близкородственном шотландском Д. Адгером [Adger 2011]); в используемой нами классификации такой фокус будет подвидом контрастного фокуса, с тем отличием от рассмотренных выше случаев, что фокус здесь не на фонологически выраженной составляющей, а на полярности:

- (39) A: Níl tú breoite!
быть.NEG.PRS 2SG больной
B: Is me a-tá!
COP.PRS 1SG DREL-быть.PRS
'«Ты не болен!» – «Болен!»'

- (40) Mar sin a bhí.
как то DREL быть.PST
'Так оно и было' (LLC).

4.8. Все перечисленные коммуникативные функции – информационный и контрастный фокус, контрастный топик, ограничение, эмфаза (выделение крайних значений шкалы) – подходят под определение фокуса как выбора из множества альтернатив, приведенное в [Krifka 2007].

Когда в предложении более одного фокуса, возможно вынесение нескольких составляющих:

- (41) S-i bean an tí is minic a ghearr-adh na
COP-3SG.F хозяйка COP.PRS частый DREL резать-IMF DEF.PL
sciolláin.
глазки_картошки
'Часто глазки картошки вырезала хозяйка' (RM).

В предложении (41) два фокуса: эмфатический на слове 'частый' и контрастный на 'хозяйке' (вырезание ею картофельных глазков противопоставляется выполнению этой работы хозяином или детьми).

4.9. Интересно сравнить коммуникативную структуру клефта в ирландском и его родственниках из бриттской группы кельтских языков – валлийском и бретонском. В них сфера действия клефта шире, в частности, вынесенная составляющая может быть неконтрастным топиком [Porre 2009: 247].

Абсолютное большинство предложений в средневаллийских текстах имеют вид клефта, однако до сих пор открыт вопрос, что именно выносится в клефт и существует ли какое-либо формальное различие между клефтом, передающим контрастный и не-контрастный фокус (см. анализ литературы по этому вопросу в той же работе). Часто,

но не всегда они различаются тем, что при вынесении в клефт подлежащего глагол релятивной клаузы согласуется с релятивизованным актантом, если он является топи-ком, а в предложениях с вынесенным контрастным фокусом имеет дефолтную форму 3 л. ед. ч.

Средневаллийский

- (42) Miui a uyd gwassanaethwr hediw
1SG DREL быть.3SG.FUT слуга сегодня
'Сегодня служить буду я' [Porpe 2009: 253], глоссы наши.

- (43) 'Myuy', heb ef, 'a wnn was ieuank, tec, adwyn...'
1SG CIT 3SG DREL знать.1SG.PRS юноша молодой красивый доблестный
'«Я, – сказал он, – знаю молодого, прекрасного и доблестного юношу...»' [Ibid.], глоссы наши.

5.1. В заключение мы рассмотрим подробнее тетические клефты в ирландском языке. Под тетическими мы понимаем предложения, которые целиком находятся в фокусе, при условии, что они отличаются формально от коммуникативно расчлененных (либо особым маркированием фокуса на всем предложении, например его номинализацией, либо отсутствием маркирования топика – топикального акцента в русском, топикальной частицы в японском и т. п.). Исследование тетических предложений осложнено тем, что, во-первых, выбор между тетическим и коммуникативно расчлененным предложением в речи гораздо свободней, чем выбор между граммемами грамматической категории, из-за чего тетические предложения часто не получают адекватного описания в грамматиках, во-вторых, множество контекстов, допускающих или – в редких случаях – требующих тетического предложения, значительно варьирует по языкам, а в-третьих, интерес к ним возник в лингвистике относительно недавно. О появлении понятия тетического высказывания и тетического предложения, а также об исследовании тетических предложений до 1987 г. см. в [Sasse 1987]. Из более поздних типологических и сопоставительных работ отметим [Sasse 1995; 2006; Lambrecht, Polinsky 1998; Wehr 2000; Янко 2008].

Мы при исследовании тетических предложений в ирландском языке пользовались в первую очередь методологией Х.-Ю. Зассе [Sasse 1995], который предлагает для нахождения в языке особых средств маркирования тетических предложений проверять, отличаются ли формально предложения, употребляющиеся в контекстах из составленного им списка, от предложений с той же семантикой, употребляемых в других контекстах, и если отличаются, называть такие особые предложения тетическими. Среди тетических контекстов по Зассе – объяснение, описание, первое предложение текста; в ирландском языке в них допустимы клефтовые предложения.

О возможности в ирландском языке маркировать клефтом предложения с фокусом на всем высказывании впервые упоминает [Mac Cana 1973] (со ссылкой на [Lewis 1942], говорившего о том же свойстве валлийского языка). Данные из этой работы попали в типологические исследования [Sasse 1987; 2006; Lambrecht, Polinsky 1998].

Анализируя корпус и предлагая носителям языка оценить предложения в контексте (обращая особое внимание на список тетических контекстов по [Sasse 1995]), мы обнаружили, что клефт в ирландском языке встречается (за исключением маркирования фокуса на составляющей, по объему меньшей предложения) в следующих группах контекстов: в первом предложении текста (44 = 32 выше), при введении нового референта (45), в описаниях (46), объяснениях (47), в начале нового эпизода с уже активированным участником (48), в восклицаниях (49, 50).

- (44) Aighneas a thárla idir an file ó Éirinn
спор DREL случиться.PST между DEF поэт из Ирландия.GEN
agus an t-iascaire ón gCorsaic...
и DEF рыбак из.DEF Корсика.GEN
'Поспорили ирландский поэт и корсиканский рыбак' (DF).

- (45) Duine anoir ó Chill Mocheallóg a bhí-odh
 человек с_востока из К. М. DREL быть-IMF
 sa chathaoir (sic!) againn i gcaitheamh na haimsir-e sin.
 в.DEF город у.1SG в течение DEF.SG.GEN время-GEN то
 'Тогда с нами в городе был человек из Килл Мохалог' (MSF).
- (46) Pictiúr leathmhagúil, leathgheanúil a-tá againn anseo de
 картина полунасмешливая полулюбящая DREL-быть.PRS у.1SG здесь из
 shean-bhád canál-ach á tharraing-t go mall ag an
 старый-лодка канал-ADJ у.3SG.M тянуть-NMLZ ADV медленный у DEF
 sean-chapall...
 старый-лошадь
 'Здесь мы видим полунасмешливое, полулюбящее изображение лодки, которую тянет старая лошадь...' (DF)
- (47) Aol a bhí inti...
 известь DREL быть.PST в.3SG.F
 '(Почему лодка загорелась? –) В ней была известь' (RM).
- (48) Ar a slí chun uachtar reoite a cheannach a
 на POSS.3SG.F дорога к мороженое TR купить-NMLZ DREL
 bhí sí...
 быть.PST 3SG.F
 'Она шла покупать мороженое...' (GI)
- (49) Ah 'sé a bhí sásta ar é a chloisteáil.
 ах 3SG.M DREL быть.PST довольный на 3SG.M TR слышать-NMLZ
 'Ах, [как же] он был рад это слышать!' (RM)
- (50) Is ar mo mháthair a bhí an t-áthas.
 COP.PRS на 1SG.POSS мать DREL быть.PST DEF радость
 'Как моя мать была рада!'

Интересный случай представляют собой примеры вроде (50) – эмфатического клефта с вынесенным экспериенцером – предложной группой.

Как правило, в тетическом предложении выносится в клефт подлежащее:

- (51) a. A: Cén fáth atá tú ag gol?
 почему DREL-быть.PRS 2SG PROG плакать.NMLZ
 B: Mo fón róca atá briste.
 1SG.POSS телефон карман(GEN) DREL-быть.PRS сломанный
 'Почему ты плачешь? – Мой телеФОН сломался'.
- b. B: # Briste atá mo fón róca.
 сломанный DREL-быть.PRS 1SG.POSS телефон карман(GEN)
 '(Почему ты плачешь? –) Мой телеФОН сломался'.
- (52) a. An cat a d' ith an phearóid!
 DEF кошка DREL PST есть DEF попугай
 'Кошка съела попугая!'
- b. # An phearóid a d' ith an cat!
 DEF попугай DREL PST есть DEF кошка
 'Кошка съела попугая!'
- c. An phearóid a-tá i-te ag an gcat!
 DEF попугай DREL-быть.PRS есть-PTCP у DEF кошка
 'Попугай съеден кошкой!'

Группа, отличная от подлежащего, может быть вынесена в том случае, если подлежащее местоименное и выражено глагольным аффиксом⁷:

- (53) Mo leabhair a d' fhágas sa bhaile!
 1SG.POSS книга/PL DREL PST оставить дома
 '(В чем дело? –) Я книги дома забыл! (Учитель рассердится.)'

Обратим внимание также на то, что вынесенный актант в (49) и (50) является активированным; ср. с рассуждениями в [Sasse 2006] о том, что активированный коммуникативный статус актантов не мешает тетическому оформлению предложения.

5.2. В наиболее полной на настоящей момент работе, посвященной типологии тетических предложений [Sasse 1987], а также в более поздней работе того же автора, суммирующей достижения в области изучения тетических предложений и содержащей обзор всех способов маркирования тетического предложения в языках Европы [Sasse 2006], представлены и данные двух кельтских языков – валлийского и ирландского.

Если в [Sasse 1987] рассматривается как маркер тетического предложения для данных языков лишь клефтовая конструкция (со ссылкой на [Mac Cana 1973]), то в более поздней работе ирландский перечисляется среди языков, которые для обозначения предложения как тетического используют и акцентуацию. Зассе предлагает следующие примеры:

- (54) Tá pian i mo SCORNACH.
 быть.PRS боль в 1SG.POSS горло
 'У меня ГОРло болит' [Sasse 2006: 255, 300].
- (55) Tá mo SCORNACH nimhneach.
 быть.PRS 1SG.POSS горло больной
 'то же' [Ibid.].
- (56) Tá an FÓN ag ring-áil.
 быть.PRS DEF телефон PROG звонить-NMLZ
 'ТелеФОН звонит' [Ibid.: 256].

В результате ирландский оказывается в одном ряду с албанским, баскским, английским и другими языками, где перенесением акцента на подлежащее (при одновалентном предикате) маркируется коммуникативная нерасчлененность. См., однако, [Cotter 1994], где утверждается, что выделение фокализованной составляющей акцентом не было свойственно ирландскому языку до недавнего времени и должно на данном этапе классифицироваться лишь как проявление интерференции с английским.

Зассе в своей ареальной типологии маркирования тетичности в языках Европы говорит, что клефт употребляется с таким коммуникативным значением во французском, маргинально в других романских языках, а также в валлийском [Sasse 2006: 267] (странным образом не упоминая в этом месте ирландский, хотя ссылаясь на посвященную ему статью [Mac Cana 1973]). Интересно также, что в таблице 2 [Sasse 2006: 268] (где присутствует строка «валлийский / ирландский») Зассе, во-первых, не упоминает акцентуацию субъекта как один из способов маркирования тетичности, хотя примеры на него были даны ранее, во-вторых, не указывает, что в ирландском представлен ред-

⁷ В ирландском языке в отдельных диалектах, грамматических контекстах и клетках парадигмы, как здесь, местоименное подлежащее может быть выражено аффиксом в глаголе. С точки зрения синтаксиса аффикс и местоимение различаются, например, тем, что в ответе на вопрос возможен либо глагол без местоименного аффикса – в той форме, которую он принимает при подлежащих-ИГ, – либо глагол с местоименным аффиксом, но не глагол с местоимением [McCloskey, Hale 1983: 531].

кий для языков Европы способ маркирования тетичности нефинитной клаузой (по его данным, в европейских языках отсутствующий [Ibid.: 266]):

- (57) Cad chuige? – Dónall a bheith i ngrá.
в_чем_дело Д. DREL быть.NMLZ в любовь
'В чем дело? – Дональд влюблен' [Graiméar 1999: 234].

Один из основных выводов статьи [Sasse 2006] заключается в том, что явление тетичности неоднородно, поскольку разным прагматическим значениям, попадающим в «поле» тетичности (объявление, объяснение и др.), соответствует разное формальное выражение. В частности, автор утверждает, что клефтовые конструкции не используются ни для ввода нового референта [Ibid.: 285], ни в начале нового эпизода с заданным участником [Ibid.: 294], ни в описании [Ibid.: 293]. Однако для ирландского это, очевидным образом, неверно (см. примеры (45, 46, 48) выше). Таким образом, в ирландском языке клефтовая конструкция встречается во всех основных типах контекстов по [Sasse 2006], предполагающих тетическую интерпретацию, и не является прагматически ограниченной.

ВЫВОДЫ

Мы постарались показать, во-первых, что клефтовая конструкция в ирландском языке используется для выражения разных типов фокуса: информационного, контрастного, эмфатического и др. (по [Krifka 2007]), во-вторых, что клефт в ирландском языке способен употребляться во всех основных контекстах, попадающих в «поле» тетичности, а именно в начале текста или эпизода, при введении нового референта, в объяснении и восклицании.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

1	1-е лицо	N	номинализация
2	2-е лицо	NEG	отрицание
3	3-е лицо	NMLZ	номинализация
ADJ	прилагательное	PASS	пассив
ADV	наречие	PF	перфектив
CIT	цитатная частица	PFT	перфект
CNTR	контрастная частица	PRS	настоящее время
COND	условное наклонение	POSS	притяжательное местоимение
COP	копула	PROG	прогрессив
DEF	определенный артикль	PRS	настоящее время
DIM	диминутив	PST	прошедшее время
DREL	прямая релятивизация	PTCP	причастие
F	женский род	Q	вопрос
FUT	будущее время	RE	рефактив
GEN	родительный падеж	REFL	рефлексивное местоимение
HAB	хабитуалис	SBJ	сослагательное наклонение
IMF	имперфект	SG	единственное число
INCL	инклюзив	SUBOR	зависимая клауза
INT	интенсификатор	SUPERL	превосходная степень
IREL	непрямая релятивизация	TR	показатель переходности
M	мужской род	VOC	вокатив

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Янко 2001 – Т.Е. Янко. Коммуникативные стратегии русской речи. М., 2001.
Янко 2008 – Т.Е. Янко. Интонационные стратегии русской речи в сопоставительном аспекте. М., 2008.
Adger 2011 – D. Adger. Pronouns and polarity focus. Handout presented at CASTL workshop on 8th March 2011. Tromsø, 2011.

- Büring 2003 – *D. Büring*. On D-trees, beans, and B-accent // *Linguistics and philosophy*. 2003. V. 26. № 5.
- Chafe 1976 – *W.L. Chafe*. Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view // C.N. Li (ed.). *Subject and topic*. New York, 1976.
- Cotter 1994 – *C. Cotter*. Focus in Irish and English: Contrast and contact // *Proceedings of the Annual meeting of the Berkeley linguistic society*. 1994. V. 20. № 1.
- Deprez, Hale 1985 – *V. Deprez, K. Hale*. Resumptive pronouns in Irish // *Proceedings of the Harvard Celtic colloquium*. 1985. V. 5.
- Duffield 1995 – *N. Duffield*. Particles and projections in Irish syntax. Dordrecht, 1995.
- Evans 2007 – *N. Evans*. Insubordination and its uses // I. Nikolaeva (ed.). *Finiteness: Theoretical and empirical foundations*. Oxford, 2007.
- Graiméar 1999 – *Graiméar Gaeilge na mBráithre Críostáí*. BÉC, 1999.
- Harris 2004 – *A.C. Harris*. Endoclititics and the origins of Udi morphosyntax. Oxford, 2004.
- Kazenin 2001 – *K.I. Kazenin*. Focus in Tsakhur // E. Göbbel, C. Meier (eds). *Focus constructions: Grammatical and typological aspects of information structure* (special issue of *Linguistics*). 2001.
- Kalinina, Sumbatova 2007 – *E. Kalinina, N. Sumbatova*. Clause structure and verbal forms in Nakh-Daghestanian languages // I. Nikolaeva (ed.). *Finiteness: Theoretical and empirical foundations*. Oxford, 2007.
- Keenan 1976 – *E.L. Keenan*. Remarkable subjects in Malagasy // Ch. Li (ed.). *Subject and topic*. London, 1976.
- Kiss 1998 – *K.É. Kiss*. Identificational focus versus information focus // *Language*. 1998. V. 74. № 2.
- Kiss 1999 – *K.É. Kiss*. The English cleft construction as a focus phrase // L. Mureu (ed.). *Boundaries of morphology and syntax*. Amsterdam, 1999.
- Komen 2007 – *E.R. Komen*. Focus in Chechen. MA diss. Leiden, 2007.
- Krifka 2007 – *M. Krifka*. Basic notions of information structure // C. Féry, G. Fanselow, M. Krifka (eds). *The notions of information structure. Working papers of the SFB 632: Interdisciplinary studies on information structure (ISIS)*. Potsdam, 2007.
- Lambrecht 2001 – *K. Lambrecht*. A framework for the analysis of cleft constructions // *Linguistics*. 2001. V. 39. № 3.
- Lambrecht, Polinsky 1998 – *K. Lambrecht, M. Polinsky*. Typological variation in sentence-focus constructions // *Papers from the Thirty-third regional meeting of the Chicago linguistic society*. 1998.
- Lewis 1942 – *H. Lewis*. The sentence in Welsh // *Proceedings of the British Academy*. 1942. V. 28.
- Mac Cana 1973 – *P. Mac Cana*. On Celtic word order and the Welsh 'abnormal' sentence // *Ériu*. 1973. V. 24.
- McCloskey 1979 – *J. McCloskey*. Transformational syntax and model theoretic semantics: A case-study in Modern Irish. Dordrecht; Boston, 1979.
- McCloskey 1983 – *J. McCloskey*. A VP in a VSO language // G. Gazdar, G.K. Pullam, I. Sag (eds). *Order concord and constituency*. Dordrecht, 1983.
- McCloskey 2011 – *J. McCloskey*. The shape of Irish clauses // A. Carnie (ed.). *Formal approaches to Celtic linguistics*. Newcastle upon Tyne, 2011.
- McCloskey, Hale 1983 – *J. McCloskey, K. Hale*. On the syntax of person-number inflection in Modern Irish // *Natural language and linguistic theory*. 1983. V. 1. № 4.
- Maisak 2008 – *T. Maisak*. Morphology, semantics and syntax of participles in Agul. Paper presented at the Seminar on noun phrase typology (TypoULM), École normale supérieure, Paris. Paris, 2008.
- Megerdumian 2011 – *K. Megerdumian*. Focus and the auxiliary in Eastern Armenian. Paper presented at BLS 2011 – *Languages of the Caucasus*. Berkeley, 2011.
- Munaro, Pollock 2005 – *N. Munaro, J.-Y. Pollock*. Qu'est-ce-que (qu)-est-ce-que? A case study in comparative Romance interrogative syntax // G. Cinque, R.S. Kayne (eds). *The Oxford handbook of comparative syntax*. Oxford, 2005.
- Nichols 2010 – *J. Nichols*. Ingush grammar. Berkeley, 2010.
- Ó Siadhail 1989 – *M. Ó Siadhail*. Modern Irish: Grammatical structure and dialectal variation. Cambridge, 1989.
- Percus 1997 – *O. Percus*. Prying open the cleft // *Proceedings of the North East linguistic society*. 1997. V. 27.
- Polinsky, Potsdam 2011 – *E. Potsdam, M. Polinsky*. Questions and word order in Polynesian // C. Mayse-Faurie, J. Sabel (eds). *Morphological and syntactic aspects of Oceanic languages*. Berlin, 2011.

- Poppe 2009 – *E. Poppe*. The pragmatics of Middle Welsh word order: Some conceptual and descriptive problems // *E. Rieken, P. Widmer* (Hrsg.). *Pragmatische Kategorien. Form, Funktion und Diachronie. Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 24. bis 26. September 2007 in Marburg. Wiesbaden, 2009.*
- Prince 1978 – *E.F. Prince*. A comparison of wh-clefts and it-clefts in discourse // *Language*. 1978. V. 54. № 4.
- Reeve 2010 – *M. Reeve*. Clefts. PhD thesis. London, 2010.
- Roberts 1996 – *C. Roberts*. Informative structure in discourse: Towards an integrated formal theory of pragmatics // *J.H. Yoon, A. Kathol* (eds). *OSU working papers in linguistics*. 1996. V. 49.
- Rooth 1985 – *M. Rooth*. Association with focus. Ph. D. diss. Amherst, 1985.
- Rooth 1992 – *M. Rooth*. A theory of focus interpretation // *Natural language semantics*. 1992. V. 1.
- Sasse 1987 – *H.J. Sasse*. Thethetic/categorical distinction revisited // *Linguistics*. 1987. V. 25. № 3.
- Sasse 1995 – *H.J. Sasse*. «Theticity» and VS order: a case study // *Sprachtypologie und Universalienforschung*. 1995. Bd 48.
- Sasse 2006 – *H.J. Sasse*. Theticity // *G. Bernini, M.L. Schwarz* (eds). *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*. Berlin; New York, 2006.
- Shlonsky 2012 – *U. Shlonsky*. Notes on wh in situ in French // *L. Brugè et al.* (eds). *Functional heads. The cartography of syntactic structures*. New York, 2012.
- Stenson 1981 – *N. Stenson*. *Studies in Irish Syntax*. Tübingen, 1981.
- Wehr 1984 – *B. Wehr*. *Diskursstrategien im Romanischen*. Tübingen, 1984.
- Wehr 2000 – *B. Wehr*. Zur Beschreibung der Syntax des *français parlé* (mit einem Exkurs zu «thetisch» und «kategorisch») // *B. Wehr, H. Thomaßen* (Hrsg.). *Diskursanalyse. Untersuchungen zum gesprochenen Französisch. Akten der gleichnamigen Sektion des 1. Kongresses des Franko-Romanisten-Verbands* (Mainz, 23.–26. September 1998). Frankfurt am Main, 2000.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- DF – *C. Ó Góilidhe*. *Díolaim filíochta don Ardteistiméireacht*. BÁC, 1974.
- GI – *S. O'Connor*. *An guth istóiche*. BÁC, 2008.
- LLC – *P. Sayers*. *Labharfad le cách*. BÁC, 2011.
- MSF – *P. Ua Laoghaire*. *Mo sgéal féin*. BÁC, 1915. (<http://www.corkirish.com/wordpress/archives/category/mo-sgeal-fein>).
- RM – *A. Wigger* (ed.). *Caint Ros Muc*. BÁC, 2004.

Сведения об авторе:

Мария Валерьевна Шкапа
Институт языкознания РАН
mashashkapa@gmail.com

Статья поступила в редакцию 12.02.2013.